

PROHIBITED ITEMS

المواد المحظورة

1. GENERAL

1. عام

1.1 This Appendix enlists prohibited items within the context of the UAE National Civil Aviation Security Programme.

يسرد هذا الملحق المواد المحظورة في سياق برنامج الأمن الوطني للطيران المدني لدولة الإمارات العربية المتحدة 1.1.

1.2 A prohibited item is an object which can be used to commit an act of unlawful interference. It may be an object which has not been properly declared and subjected to applicable laws and regulations.

المادة المحظورة هي أي شيء يمكن استخدامه لارتكاب عمل من أعمال التدخل غير المشروع. وقد تكون شيئاً لم يتم الإفصاح عنه بشكل صحيح ولم يخضع للقوانين واللوائح المعمول بها 1.2.

1.3 This list is not intended to be all inclusive but to provide guidance to passengers, crewmembers, ground staff, visitors entering SRA and/or on-board aircraft, and to security staff tasked with implementation of screening and security controls in order to prevent prohibited items being taken into SRA and on-board aircraft. Other items not mentioned in this list but assessed as being dangerous to the safety and security of civil aviation may also be deemed as prohibited.

لا يُقصد بهذه القائمة أن تكون شاملة لجميع المواد، بل لتوفير التوجيه للركاب وأفراد الطاقم وموظفي الأرض والزوار الداخلين إلى المناطق الأمنية المقيدة و/أو على متن الطائرات، ولموظفي الأمن المكلفين بتنفيذ إجراءات الفحص والضوابط الأمنية لمنع إدخال المواد المحظورة إلى المناطق الأمنية المقيدة وعلى متن الطائرات. كما يمكن اعتبار أي مواد أخرى غير مذكورة في هذه القائمة ولكن يُقِيم أنها خطرة على سلامة وأمن الطيران المدني كمواحد محظورة 1.3.

1.4 Airport Operators, Aircraft Operators and other entities with aviation security responsibilities in the UAE shall ensure that information about

prohibited items is made available to passengers, staff, visitors and the general public.

يجب على مشغلي المطارات ومشغلي الطائرات والجهات الأخرى التي تتحمل مسؤوليات أمن الطيران في دولة 1.4 الإمارات العربية المتحدة ضمان توفير المعلومات حول المواد المحظورة للركاب والموظفين والزوار وعامة الجمهور.

1.5 Prohibited items lists shall be displayed before check-in, and before entry points to SRA.

يجب عرض قوائم المواد المحظورة قبل نقاط تسجيل الوصول، وقبل نقاط الدخول إلى المناطق الأمنية المقيدة 1.5.

2. PROHIBITED ITEMS LIST

2. قائمة المواد المحظورة.

2.1 Persons Other Than Passengers

2.1 الأشخاص من غير الركاب

2.1.1 Application

2.1.1 التطبيق

Persons other than passengers shall not be permitted to carry into SRA the articles listed in 2.1.5 through staff screening check points or any other access points at the airport.

لا يُسمح للأشخاص من غير الركاب بحمل المواد المدرجة في البند 2.1.5 إلى المناطق الأمنية المقيدة عبر نقاط فحص الموظفين أو أي نقاط دخول أخرى في المطار.

2.1.2 Exemption

2.1.2 الاستثناء

An exemption to point 2.1.1 may be granted on condition that the person is authorised to carry prohibited articles into SRA in order to undertake tasks

that are essential for the operation of airport facilities or of aircraft, or for performing in-flight duties.

يمكن منح استثناء من البند 2.1.1 بشرط أن يكون الشخص مرخصاً له بحمل المواد المحظورة إلى المناطق الأمنية المقيدة من أجل القيام بمهام ضرورية لتشغيل مرافق المطار أو الطائرات، أو لأداء واجبات الطيران.

2.1.3 Reconciliation of Persons with Articles Carried

2.1.3 مطابقة الأشخاص مع المواد المحمولة

In order to allow reconciliation of the person authorised to carry one or more articles as listed in 2.1.5 with the article carried:

من أجل السماح بمطابقة الشخص المرخص له بحمل مادة أو أكثر من المواد المدرجة في البند 2.1.5 مع المادة المحمولة:

a) the person shall have and carry the authorization. The authorisation shall either be indicated on the identification card that grants access to SRA or on a separate declaration in writing. The authorisation shall indicate the article(s) that may be carried, either as a category or as a specific article. If the authorisation is indicated on the identification card, then it shall be recognisable on a need-to-know basis; or

أ) يجب أن يحمل الشخص التصريح معه. ويجب أن يكون التصريح مشاراً إليه إما على بطاقة الهوية التي تمنح الوصول إلى المناطق الأمنية المقيدة أو على إقرار مكتوب منفصل. ويجب أن يحدد التصريح المادة (المواد) التي يمكن حملها، سواء كفئة أو كمادة محددة. وإذا كان التصريح مشاراً إليه على بطاقة الهوية، فيجب أن يكون قابلاً للتعرف عليه على أساس الحاجة إلى المعرفة؛ أو

b) a system shall be in place at the security checkpoint indicating which persons are authorised to carry which article(s), either as a category or as a specific article.

ب) يجب أن يكون هناك نظام في نقطة التفتيش الأمني يشير إلى الأشخاص المرخص لهم بحمل أي مادة (مواد)، سواء كفئة أو كمادة محددة.

Reconciliation shall be performed before the person is allowed to carry the article(s) concerned into SRA and upon being challenged by persons performing surveillance or patrols.

يجب إجراء المطابقة قبل السماح للشخص بحمل المادة (المواد) المعنية إلى المناطق الأمنية المقيدة وعند الاستفسار من قبل الأشخاص الذين يقومون بالمراقبة أو الدوريات.

2.1.4 Storage

2.1.4 التخزين

Articles as listed in 2.1.5 may be stored in SRA provided they are kept in secure conditions. Articles as listed in points (c), (d) and (e) of point 3.2.1 may be stored in SRA provided they are not accessible to passengers.

يمكن تخزين المواد المدرجة في البند 2.1.5 في المناطق الأمنية المقيدة بشرط حفظها في ظروف آمنة. ويمكن تخزين المواد المدرجة في النقاط (ج) و(د) و(هـ) من البند 3.2.1 في المناطق الأمنية المقيدة بشرط عدم إمكانية وصول الركاب إليها.

2.1.5 List of Prohibited Items for Persons Other than Passengers

2.1.5 قائمة المواد المحظورة للأشخاص من غير الركاب

(a) guns, firearms and other devices that discharge projectiles — devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury by discharging a projectile, including:

(أ) البنادق والأسلحة النارية والأجهزة الأخرى التي تطلق المقذوفات — الأجهزة القادرة، أو التي يبدو أنها قادرة، على استخدامهما لإحداث إصابة خطيرة عن طريق إطلاق مقذوف، بما في ذلك:

(i) firearms of all types, such as pistols, revolvers, rifles, shotguns,

الأسلحة النارية بجميع أنواعها، مثل المسدسات والبنادق القصيرة والبنادق الطويلة والبنادق ذات الطلقات المتعددة، (1)

(ii) toy guns, replicas and imitation firearms capable of being mistaken for real weapons,

المسدسات اللعب والنسخ المقلدة والأسلحة النارية المزيفة التي يمكن الخلط بينها وبين الأسلحة الحقيقية، (2)

(iii) component parts of firearms, excluding telescopic sights,

الأجزاء المكونة للأسلحة النارية، باستثناء المناظير التلسكوبية، (3)

(iv) compressed air and CO2 guns, such as pistols, pellet guns, rifles and ball bearing guns,

بنادق الهواء المضغوط وبنادق ثاني أكسيد الكربون، مثل المسدسات وبنادق الكريات وبنادق الرصاص الكروي، (4)

(v) signal flare pistols and starter pistols,

مسدسات الإشارات الضوئية ومسدسات البداية، (5)

(vi) bows, cross bows and arrows,

الأقواس والأقواس المتقاطعة والسهام، (6)

(vii) harpoon guns and spear guns,

بنادق الحراب وبنادق الرماح، (7)

(viii) slingshots and catapults;

المقاليع والنبال؛ (8)

(b) stunning devices — devices designed specifically to stun or immobilise, including:

: (ب) أجهزة الصعق — الأجهزة المصممة خصيصاً للصعق أو الشل، بما في ذلك

(i) devices for shocking, such as stun guns, tasers and stun batons,

أجهزة الصدمات الكهربائية، مثل مسدسات الصعق وأجهزة التيزر وعصي الصعق، (1)

(ii) animal stunners and animal killers,

أجهزة صعق الحيوانات وأجهزة قتل الحيوانات، (2)

(iii) disabling and incapacitating chemicals, gases and sprays, such as mace, pepper sprays, capsicum sprays, tear gas, acid sprays and animal repellent sprays;

المواد الكيميائية والغازات والبخاخات المعطلة والمشلة، مثل الصولجان وبخاخات الفلفل وبخاخات الكابسيكوم (3) والغاز المسيل للدموع وبخاخات الأحماض وبخاخات طرد الحيوانات؛

(c) explosives and incendiary substances and devices - explosives and incendiary substances and devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of aircraft, including:

(ج) المتفجرات والمواد والأجهزة الحارقة - المتفجرات والمواد والأجهزة الحارقة القادرة، أو التي يبدو أنها قادرة، على استخدامها لإحداث إصابة خطيرة أو تشكيل تهديد لسلامة الطائرات، بما في ذلك:

(i) ammunition,

الذخيرة، (1)

(ii) blasting caps,

كبسولات التفجير، (2)

(iii) detonators and fuses,

أجهزة التفجير والصواعق، (3)

(iv) replica or imitation explosive devices,

النسخ المقلدة أو المزيفة للأجهزة المتفجرة، (4)

(v) mines, grenades and other explosive military stores,

الألغام والقنابل اليدوية وغيرها من المخزونات العسكرية المتفجرة، (5)

(vi) fireworks and other pyrotechnics,

الألعاب النارية وغيرها من المواد الاحتراقية، (6)

(vii) smoke-generating canisters and smoke-generating cartridges,

عبوات توليد الدخان وخرطيش توليد الدخان، (7)

(viii) dynamite, gunpowder and plastic explosives.

الديناميت والبارود والمتفجرات البلاستيكية (8).

(d) any other article capable of being used to cause serious injury and which is not commonly used in SRA, e.g. martial arts equipment, swords, sabres, etc.

(د) أي مادة أخرى قادرة على استخدامها لإحداث إصابة خطيرة والتي لا تُستخدم عادةً في المناطق الأمنية المقيدة، مثل معدات الفنون القتالية والسيوف والصواريخ، إلخ.

3.2 PASSENGER AND CABIN BAGGAGE

3.2 أمتعة الركاب والأمتعة المحمولة

3.2.1 Without prejudice to applicable safety rules, passengers are not permitted to carry the following articles into SRA and on board an aircraft:

دون المساس بقواعد السلامة المعمول بها، لا يُسمح للركاب بحمل المواد التالية إلى المناطق الأمنية المقيدة 3.2.1:
وعلى متن الطائرات:

(a) guns, firearms and other devices that discharge projectiles designed to cause serious injury by discharging a projectile, or capable of being mistaken for such devices, including:

(أ) البنادق والأسلحة النارية والأجهزة الأخرى التي تطلق المقذوفات المصممة لإحداث إصابة خطيرة عن طريق إطلاق مقذوف، أو القادرة على الخلط بينها وبين هذه الأجهزة، بما في ذلك:

(i) firearms of all types, including pistols, revolvers, rifles and shotguns;

الأسلحة النارية بجميع أنواعها، بما في ذلك المسدسات والبنادق القصيرة والبنادق الطويلة والبنادق ذات الطلقات (1) المتعددة؛

(ii) toy guns, replicas and imitation firearms capable of being mistaken for real weapons;

المسدسات اللعب والنسخ المقلدة والأسلحة النارية المزيفة التي يمكن الخلط بينها وبين الأسلحة الحقيقية؛ (2)

(iii) component parts of firearms, excluding telescopic sights;

الأجزاء المكونة للأسلحة النارية، باستثناء المناظير التلسكوبية؛ (3)

(iv) compressed air and carbon dioxide guns, including pistols, pellet guns, rifles and ball bearing guns;

بنادق الهواء المضغوط وثنائي أكسيد الكربون، بما في ذلك المسدسات وبنادق الكريات والبنادق وبنادق الرصاص (4) الكروي؛

(v) signal flare pistols and starter pistols;

مسدسات الإشارات الضوئية ومسدسات البداية؛ (5)

(vi) bows, crossbows and arrows;

الأقواس والأقواس المتقاطعة والسهام؛ (6)

(vii) harpoon guns and spear guns; and

بنادق الحراب وبنادق الرماح؛ و (7)

(viii) slingshots and catapults;

المقاليع والنبال؛ (8)

(b) Devices designed specifically to stun or immobilize, including:

(ب) الأجهزة المصممة خصيصاً للصعق أو الشل، بما في ذلك

(i) devices for shocking, such as stun guns and stun batons;

أجهزة الصدمات الكهربائية، مثل مسدسات الصعق وعصي الصعق؛ (1)

(ii) animal stunners and animal killers;

أجهزة صعق الحيوانات وأجهزة قتل الحيوانات؛ (2)

(iii) disabling and incapacitating chemicals, gases and sprays, such as mace, pepper or capsicum sprays, acid sprays, animal repellent sprays, and tear gas; and

المواد الكيميائية والغازات والبخاخات المعطلة والمشلة، مثل الصولجان وبخاخات الفلفل أو الكابسكوم وبخاخات (3) الأحماض وبخاخات طرد الحيوانات والغاز المسيل للدموع؛ و

(iv) laser emitting devices;

أجهزة انبعاث الليزر؛ (4)

(c) objects with sharp points or sharp edges capable of being used to cause serious injury, including:

(ج) الأشياء ذات الحواف الحادة أو الأطراف الحادة القادرة على استخدامها لإحداث إصابة خطيرة، بما في ذلك

(i) items designed for chopping, such as axes, hatchets and cleavers;

المواد المصممة للقطع، مثل الفؤوس والبليط والساطور؛ (1)

(ii) ice axes and ice picks;

فؤوس الجليد ومعاول الجليد؛ (2)

(iii) razor blades and box cutters;

شفرات الحلاقة وقواطع الصناديق؛ (3)

(iv) knives with blades of more than 6 cm;

السكاكين ذات الشفرات التي يزيد طولها عن 6 سم؛ (4)

(v) scissors with blades of more than 6 cm as measured from the fulcrum;

المقصات ذات الشفرات التي يزيد طولها عن 6 سم كما يقاس من نقطة الارتكاز؛ (5)

(vi) martial arts equipment with sharp points or sharp edges;

معدات الفنون القتالية ذات الأطراف الحادة أو الحواف الحادة؛ (6)

(vii) swords and sabres; and

السيوف والصوارم؛ و (7)

(viii) khanjars, kirpans and khukris;

الخناجر والكيربانات والكوكريات؛ (8)

(d) workers' tools capable of being used either to cause serious injury or to threaten the safety of aircraft, including:

(د) أدوات العمال القادرة على استخدامها إما لإحداث إصابة خطيرة أو لتهديد سلامة الطائرات، بما في ذلك:

(i) crow bars;

العتلات؛ (1)

(ii) drills and drill bits, including cordless portable power drills;

المثاقب ولقم الثقب، بما في ذلك المثاقب الكهربائية المحمولة اللاسلكية؛ (2)

(iii) tools with blades or shafts more than 6 cm capable of use as weapons, such as screwdrivers and chisels;

الأدوات ذات الشفرات أو الأعمدة التي يزيد طولها عن 6 سم والقادرة على استخدامها كأسلحة، مثل مفكات (3) البراغي والأزاميل؛

(iv) saws, including cordless portable power saws;

المناشير، بما في ذلك المناشير الكهربائية المحمولة اللاسلكية؛ (4)

(v) blow torches;

مشاعل اللحام؛ (5)

(vi) bolt guns and nail guns;

مسدسات البراغي ومسدسات المسامير؛ (6)

(vii) ropes and cords; and

الحبال والأسلاك؛ و (7)

(viii) measuring tapes

أشرطة القياس (8)

(e) blunt instruments capable of being used to cause serious injury when used to hit, including:

:(هـ) الأدوات الحادة القادرة على استخدامها لإحداث إصابة خطيرة عند استخدامها للضرب، بما في ذلك

(i) baseball and softball bats;

مضارب البيسبول والسوفتبول؛ (1)

(ii) clubs and batons, such as billy clubs, blackjacks and night sticks; and

الهرافات والعصي، مثل عصي بيلي والعصي السوداء وعصي الليل؛ و (2)

(iii) martial arts equipment;

معدات الفنون القتالية؛ (3)

(f) explosives and incendiary substances and devices capable of being used to cause serious injury or threatening the safety of aircraft, including:

(و) المتفجرات والمواد والأجهزة الحارقة القادرة على استخدامها لإحداث إصابة خطيرة أو تهديد سلامة الطائرات، بما في ذلك:

(i) ammunition;

الذخيرة؛ (1)

(ii) blasting caps;

كبسولات التفجير؛ (2)

(iii) detonators and fuses;

أجهزة التفجير والصواعق؛ (3)

(iv) replica or imitation explosive devices;

النسخ المقلدة أو المزيفة للأجهزة المتفجرة؛ (4)

(v) mines, grenades and other explosive military stores;

الألغام والقنابل اليدوية وغيرها من المخزونات العسكرية المتفجرة؛ (5)

(vi) pyrotechnics, including fireworks;

المواد الاحتراقية، بما في ذلك الألعاب النارية؛ (6)

(vii) smoke-generating canisters or cartridges; and

عبوات أو خراطيش توليد الدخان؛ و (7)

(viii) dynamite, gunpowder and plastic explosives;

الديناميت والبارود والمتفجرات البلاستيكية؛ (8)

Note 1:

ملاحظة 1:

Note 1.1: Liquids, aerosols and gels (LAGs)

ملاحظة 1.1: السوائل والرذاذات والمواد الهلامية

(a) Liquids, aerosols and gels shall not be permitted to be taken into SRA and on board an aircraft unless they are screened or exempted from screening in accordance with the provisions NCASP.

(أ) لا يُسمح بحمل السوائل والرذاذات والمواد الهلامية إلى المناطق الأمنية المقيدة وعلى متن الطائرات ما لم يتم فحصها أو إعفاؤها من الفحص وفقاً لأحكام برنامج الأمن الوطني للطيران المدني.

(b) The following categories of liquids, aerosols and gels carried by passengers may be permitted to be taken into restricted areas and on board an aircraft;

(ب) يمكن السماح بالفئات التالية من السوائل والرذاذات والمواد الهلامية التي يحملها الركاب بحملها إلى المناطق المقيدة وعلى متن الطائرات؛

(c) i. In individual containers with a capacity not greater than 100 millilitres or equivalent in one transparent resealable plastic bag of a capacity not exceeding 1 litre, whereby the contents of the plastic bag fit comfortably and the bag is completely closed.

(ج) 1. في حاويات فردية بسعة لا تزيد عن 100 مليلتر أو ما يعادلها في كيس بلاستيكي شفاف قابل لإعادة الإغلاق بسعة لا تتجاوز 1 لتر، بحيث تكون محتويات الكيس البلاستيكي مناسبة بشكل مريح ويكون الكيس مغلقاً بالكامل.

(e) ii. Obtained at an airport or on board an aircraft that are sealed in a STEB inside which is displayed satisfactory proof of purchase at airside at an airport or on board an aircraft

(هـ) 2. (STEB) التي يتم الحصول عليها في مطار أو على متن طائرة والمغلقة في كيس حماية آمن للأشياء الملموسة والتي يُعرض بداخلها دليل مرضٍ على الشراء في الجانب الجوي في مطار أو على متن طائرة

(g) iii. Medication, baby milk/foods, special dietary requirements to be used during the trip, and

(ز) 3. الأدوية وحليب/أغذية الأطفال والمتطلبات الغذائية الخاصة التي سيتم استخدامها خلال الرحلة، و

(i) iv. Carried into the security restricted area or on board an aircraft by persons other than passengers.

(ط) 4. التي يحملها أشخاص من غير الركاب إلى المنطقة الأمنية المقيدة أو على متن الطائرات

(k) Note 1.2: Inflight Catering, Stores, and Supplies

(ك) ملاحظة 1.2: التموين والمخازن والإمدادات على متن الطائرة

(l) (a) Items that are prohibited to be taken on board the aircraft through inflight catering, stores, and supplies are the same as point 2.1.5 of this appendix. (List of Prohibited Items for Persons Other than Passengers).

(ل) (أ) المواد المحظور حملها على متن الطائرة من خلال التموين والمخازن والإمدادات على متن الطائرة هي نفسها الواردة في البند 2.1.5 من هذا الملحق. (قائمة المواد المحظورة للأشخاص من غير الركاب)

(m) (b) Prohibited articles shall be handled in accordance with point 2.1.

(م) (ب) يجب التعامل مع المواد المحظورة وفقاً للبند 2.1

(n) Note 1.3: Airport Merchandise and Supplies

(ن) ملاحظة 1.3: البضائع والإمدادات في المطار

(o) (a) Items that are prohibited to be taken within a SRA through Airport Merchandise and Supplies are the same as point 2.1.5 of this appendix. (List of Prohibited Items for Persons Other than Passengers).

(س) (أ) المواد المحظور حملها داخل المناطق الأمنية المقيدة من خلال البضائع والإمدادات في المطار هي نفسها الواردة في البند 2.1.5 من هذا الملحق. (قائمة المواد المحظورة للأشخاص من غير الركاب)

(p) (b) Prohibited articles shall be handled in accordance with point 2.1.

(ع) (ب) يجب التعامل مع المواد المحظورة وفقاً للبند 2.1.

(q) 2.2 HOLD BAGGAGE

(ف) 2.2 الأمتعة المسجلة

(r) 2.2.1 Explosive or incendiary substances or devices capable of being used to cause serious injury or threatening the safety of aircraft is prohibited in the hold of an aircraft for safety reasons, including the following:

(ص) 2.2.1 يُحظر وجود المواد أو الأجهزة المتفجرة أو الحارقة القادرة على استخدامها لإحداث إصابة خطيرة أو تهديد سلامة الطائرات في عنبر الطائرة لأسباب تتعلق بالسلامة، بما في ذلك ما يلي:

(s) (a) blasting caps;

(ق) (أ) كبسولات التفجير؛

(t) (b) detonators and fuses;

(ر) (ب) أجهزة التفجير والصواعق؛

(u) (c) mines, grenades and other explosive military stores;

(ش) (ج) الألغام والقنابل اليدوية وغيرها من المخزونات العسكرية المتفجرة؛

(v) (d) pyrotechnics, including fireworks;

(ت) (د) المواد الاحتراقية، بما في ذلك الألعاب النارية؛

(w) (e) smoke-generating canisters or cartridges; and

(ث) (هـ) عبوات أو خرطيش توليد الدخان؛ و

(x) (f) dynamite, gunpowder and plastic explosives.

(خ) (و) الديناميت والبارود والمتفجرات البلاستيكية.

(y) Note 2: (a) With the approval of the Aircraft Operator, certain cartridges may be permitted for transport in hold baggage under conditions specified in Part 8, Chapter 1, 1.1.2, of the Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air (Doc 9284);

(ذ) ملاحظة 2: (أ) بموافقة مشغل الطائرة، يمكن السماح بنقل بعض الخرطيش في الأمتعة المسجلة بموجب الشروط المحددة في الجزء 8، الفصل 1، 1.1.2، من التعليمات الفنية للنقل الآمن للبضائع الخطرة جواً (الوثيقة 9284)؛

(z) (b) Dangerous Goods: Articles or substances which are capable of posing a risk to health, safety, property or the environment and which are shown in the list of dangerous goods in the Technical Instructions or which are classified according to those Instructions.

(ض) (ب) البضائع الخطرة: المواد أو المواد القادرة على تشكيل خطر على الصحة أو السلامة أو الممتلكات أو البيئة والتي تظهر في قائمة البضائع الخطرة في التعليمات الفنية أو التي تصنف وفقاً لتلك التعليمات.

(aa) (c) Except as provided in the ICAO Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air Part 8 Chapter 1 and IATA Dangerous Goods Regulations Section 2.3 a package containing dangerous goods shall not be carried on the flight deck of an aircraft or in a passenger cabin.

(ط) (ج) باستثناء ما هو منصوص عليه في التعليمات الفنية لمنظمة الطيران المدني الدولي للنقل الآمن للبضائع الخطرة جواً الجزء 8 الفصل 1 ولوائح البضائع الخطرة للاتحاد الدولي للنقل الجوي القسم 2.3، لا يجوز نقل طرد يحتوي على بضائع خطرة على سطح طيران الطائرة أو في مقصورة الركاب.

(bb) (d) All entities shall establish the necessary measures to achieve compliance with the Civil Aviation Regulations (CAR Part VI, Chapter-2) - Transport of Dangerous Goods by Air, the current editions of the ICAO Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air (Doc 9284) and the IATA Dangerous Goods Regulations (DGR).

الجزء السادس من) (ظ) (د) يجب على جميع الجهات وضع التدابير اللازمة لتحقيق الامتثال للوائح الطيران المدني نقل البضائع الخطرة جواً، والإصدارات الحالية من التعليمات الفنية لمنظمة الطيران المدني الدولي - (CAR2)، الفصل (DGR) للنقل الآمن للبضائع الخطرة جواً (الوثيقة 9284) ولوائح البضائع الخطرة للاتحاد الدولي للنقل الجوي.

(cc) (e) Dangerous goods related inquiries maybe communicated to:

(ع ع) (هـ) يمكن توجيه الاستفسارات المتعلقة بالبضائع الخطرة إلى:

(dd) dangerousgoods@gcaa.gov.ae

dangerousgoods@gcaa.gov.ae (غ غ)

(ee) 2.3. CARGO AND MAIL

(أأ) 2.3. البضائع والبريد

(ff) 2.3.1 The following items shall be considered as prohibited items in the consignments of cargo and mail: 3.1: تعتبر المواد التالية مواد محظورة في شحنات البضائع والبريد:

(gg) (a) assembled explosive and incendiary devices that are not carried in accordance with the applicable safety rules.

(جج) (أ) الأجهزة المتفجرة والحارقة المجمعة التي لا يتم نقلها وفقاً لقواعد السلامة المعمول بها.

(hh) Note 3: Any other items not mentioned in this Appendix, but assessed as being dangerous to the safety and security of civil aviation may also be deemed as prohibited

(دد) ملاحظة 3: يمكن أيضاً اعتبار أي مواد أخرى غير المذكورة في هذا الملحق، ولكن يُقَيِّم أنها خطرة على سلامة وأمن الطيران المدني كمواحد محظورة



الأحكام الخاصة بنقل المواد الخطرة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم

Provisions for Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew

8th Edition

الإصدار الثامن

1st January – 31st December 2026 | 1 يناير إلى 31 ديسمبر 2026

مسموح بها في أو كأمتعة محمولة Permitted in or as carry-on baggage		يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة The approval of the operator is required
يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة The pilot-in-command must be informed of the location		مسموح بها في أو كأمتعة مستودع Permitted in or as checked baggage

Provisions for Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew

الأحكام الخاصة بنقل المواد الخطرة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم

8th Edition, 1st January – 31st December 2026
الإصدار الثامن، 1 يناير إلى 31 ديسمبر 2026

Dangerous goods must not be carried in or as passengers or crew, checked or carry-on baggage, except as otherwise provided herein. Dangerous goods permitted in carry-on baggage are also permitted “on one's person”, except where otherwise specified.

يجب ألا يتم نقل المواد الخطرة مع المسافرين أو أفراد الطاقم أو داخل أمتعة المستودع أو كأمتعة محمولة ، باستثناء ما هو منصوص عليه هنا. المواد الخطرة المسموح بها في أمتعة المسافر المحمولة يسمح بحملها أيضا في حيازة المسافر، ما لم يحدد خلاف ذلك.

This extract from the current Dangerous Goods Regulations has been exclusively interpreted into Arabic by the UAE General Civil Aviation Authority as an initiative to help and support the daily operations for the Security Screeners and all employees on which carriage of dangerous goods by passengers or crew is directly/ indirectly related to their job responsibilities.

هذا الجزء من لوائح المواد الخطرة الحالية تمت ترجمته حصريا الى اللغة العربية من قبل الهيئة العامة للطيران المدني في دولة الإمارات العربية المتحدة كمبادرة من الهيئة لمساعدة ودعم العمليات اليومية للكاشفين الأمنيين وكافة العاملين الذين يكون النقل الجوي للمواد الخطرة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم ذو صلة مباشرة أو غير مباشرة بمسؤولياتهم ومهام أو طبيعة عملهم.

For further clarifications please email at

DangerousGoodsOffice@gcaa.gov.ae

للاستفسارات يرجى التواصل معنا من خلال البريد الالكتروني

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمثلة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمثلة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Alcoholic beverages, when in retail packagings, containing more than 24% but not more than 70% alcohol by volume, in receptacles not exceeding 5 L, with a total net quantity per person of 5 L. Note: Alcoholic beverages containing 24% or less alcohol by volume are not subject to any restrictions. المشروبات الكحولية، عندما تكون في عبواتها الأصلية، التي تحتوي على أكثر من 24 % ولكن ليس أكثر من 70 % كحول من حيث الحجم ، في عبوات لا تتجاوز 5 لتر ، مع إجمالي كمية صافية لكل شخص 5 لتر. ملحوظة: المشروبات الكحولية المحتوية على 24% أو أقل كحول من حيث الحجم لا تخضع لأي قيود	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا
Ammunition, securely packaged (in Div. 1.4S, UN 0012 or UN 0014 only), in quantities not exceeding 5 kg gross weight per person for that person's own use. Allowances for more than one person must not be combined into one or more packages. الذخيرة المعبأة/ المغلفة بشكل آمن (ومطابقة فقط ل Div. 1.4S, UN 0012 or UN 0014)، بكميات لا تتجاوز 5 كجم إجمالي للشخص الواحد للإستخدام بمعرفة هذا الشخص. يجب أن لا يتم دمج الكمية المسموح بها لأكثر من شخص في عبوة واحدة أو أكثر.	NO لا	NO لا	YES نعم	YES نعم
Avalanche rescue backpack, one (1) per person, containing cartridges of compressed gas in Div. 2.2. May also be equipped with a pyrotechnic trigger mechanism containing no more than 200 mg net of Div. 1.4S. The backpack must be packed in such a manner that it cannot be accidentally activated. The airbags within the backpacks must be fitted with pressure relief valves. حقيرة الانقاذ المحمولة على الظهر، واحدة (1) لكل شخص ، تحتوي على خرطوشة من الغاز المضغوط Div. 2.2. قد تكون مجهزة أيضا مع آلية تحريك الألعاب النارية التي لا تحتوي على أكثر من 200 ملغ صافية من شعبة. 1.4S يجب تعبئة حقيرة الظهر بطريقة لا يمكن تنشيطها عن طريق الخطأ. يجب أن تكون الوسائد الهوائية داخل حقائب الظهر مزودة بصمامات لتخفيف الضغط.	NO لا	YES نعم	YES نعم	YES نعم

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمتعة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمتعة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Baggage with installed lithium batteries non-removable batteries exceeding-0.3 g lithium metal or 2.7 Wh. الأمتعة أو الحقائب المدمج بها أو المثبت بها بطاريات الليثيوم الغير قابلة للإزالة من الحقيبة والتي تزيد عن 0.3 جم من الليثيوم المعدني أو 2.7 وات/ ساعة من الليثيوم الايوني.	FORBIDDEN محظورة			
Baggage with installed lithium batteries - Non-removable batteries. Batteries must contain no more than 0.3 g lithium metal or for lithium ion must not exceed 2.7 Wh. - Removable batteries. Batteries must be removed if baggage is to be checked in. Removed batteries must be carried in the cabin. الأمتعة أو الحقائب المدمج بها أو المثبت بها بطاريات الليثيوم - البطاريات الغير قابلة للإزالة. البطاريات يجب أن لا تحتوي على أكثر من 0.3 جم من الليثيوم المعدني أو ما لا يزيد عن 2.7 وات/ ساعة بالنسبة لليثيوم الأيوني. - البطاريات القابلة للإزالة. يجب ازالة البطاريات اذا كانت الأمتعة أو الحقائب سيتم قبولها كحقائب مستودع. والبطاريات التي تم ازلتها يجب حملها داخل المقصورة، أي كابينة الطائرة.	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمتعة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمتعة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Batteries, spare/loose, including lithium batteries, non-spillable batteries, nickel-metal hydride batteries and dry batteries (see 2.3.5.8) for portable electronic devices must be carried in carry-on baggage only. Articles which have the primary purpose as a power source, e.g. power banks are considered as spare batteries. These batteries must be individually protected to prevent short circuits. Lithium metal batteries: the lithium metal content must not exceed 2 g (see 2.3.5.8.4). Lithium ion batteries: the Watt-hour rating must not exceed 100 Wh (see 2.3.5.8.4). Each person is limited to a maximum of 20 spare batteries *The operator may approve the carriage of more than 20 batteries. Non-spillable batteries: must be 12 V or less and 100 Wh or less. Each person is limited to a maximum of 2 spare batteries (see 2.3.5.8.5). البطاريات والبطاريات الاحتياطية أو السائبة ، ويشمل ذلك البطاريات الغير قابلة للانسكاب وبطاريات النيكل المعدنية الهيدريد والبطاريات الجافة (انظر 2.3.5.8) ، للأجهزة الإلكترونية المحمولة يجب حملها في الأمتعة المحمولة فقط. المواد التي تستخدم كمصدر للطاقة "على سبيل المثال "بنوك الطاقة" تعتبر بطاريات احتياطية. يجب أن تكون هذه البطاريات مؤمنة كل على حدة لمنع حدوث ماس كهربائي. بطاريات الليثيوم المعدنية: يجب ألا يزيد محتوى الليثيوم المعدني عن 2 جرام (انظر 2.3.5.8.4) بطاريات أيونات الليثيوم: يجب ألا يتجاوز معدل الواط/ساعة عن 100 (انظر 2.3.5.8.4). كل شخص مقيد ب 20 بطارية احتياطية كحد أقصى. *قد يوافق المشغل على نقل أكثر من 20 بطارية. البطاريات الغير قابلة للانسكاب: يجب أن تكون 12 فولت أو أقل و 100 وات/ساعة أو أقل. كل شخص مقيد ب 2 بطارية احتياطية كحد أقصى (انظر 2.3.5.8.5).	NO لا	YES نعم	NO لا	*NO *لا

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمتعة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمتعة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Camping stoves and fuel containers that have contained a flammable liquid fuel , with empty fuel tank and/or fuel container (see 2.3.2.5 for details). مواقد التخييم (التي تستخدم في المخيمات أو المعسكرات) وحاويات الوقود التي كانت تحتوي على وقود سائل قابل للاشتعال ، مع خزان وقود فارغ أو حاوية وقود (انظر 2.3.2.5 لمزيد من التفاصيل).	NO لا	NO لا	YES نعم	YES نعم
Chemical Agent Monitoring Equipment , when carried by staff members of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons on official travel (see 2.3.4.4). المعدات الخاصة بمراقبة المواد الكيميائية، عندما يتم حملها من قبل موظفي المؤسسة بغرض حظر الأسلحة الكيميائية على الرحلات الرسمية (انظر 2.3.4.4).	NO لا	YES نعم	YES نعم	YES نعم
Disabling devices such as mace, pepper spray, etc. containing an irritant or incapacitating substance are forbidden on the person, in checked and carry-on baggage. الأجهزة أو الأدوات التي تسبب تعطيل أو إعاقة مثل الصولجان ورذاذ الفلفل...الخ، والتي تحتوي على مادة مهيجة أو تعجزية محظور حملها في حيازة المسافر أو الشخص وفي أمتعة المستودع والأمتعة المحمولة.	Forbidden محظورة			
Dry ice (carbon dioxide, solid) , in quantities not exceeding 2.5 kg per person when used to pack perishables not subject to these Regulations in checked or carry-on baggage, provided the baggage (package) permits the release of carbon dioxide gas. Checked baggage must be marked "dry ice" or "carbon dioxide, solid" and with the net weight of dry ice or an indication that there is 2.5 kg or less dry ice. الثلج الجاف (ثاني أكسيد الكربون ، الصلب) بكميات لا تتجاوز 2.5 كجم لكل شخص عند استخدامها لحزم المواد سريعة التلف الغير خاضعة لهذه اللوائح في أمتعة المستودع أو المحمولة ، شريطة أن تسمح الأمتعة (العبوة أو الحزمة) بخروج غاز ثاني أكسيد الكربون. يجب أن تكون أمتعة المستودع عليها علامة "ثلج جاف" أو "ثاني أكسيد كربون ، الصلب" ومع الوزن الصافي للثلج الجاف أو إشارة إلى وجود 2.5 كجم من الثلج الجاف.	NO لا	YES نعم	YES نعم	YES نعم

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمتعة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمتعة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
e-cigarettes (including e-cigars, e-pipes, other personal vaporizers) containing batteries must be individually protected to prevent accidental activation (see 2.3.5.8.2). السجائر الإلكترونية (بما في ذلك السيجار الإلكتروني ، والأنابيب الإلكترونية ، وغيرها من المبخرات الشخصية) المحتوية على بطاريات يجب تأمينها كل على حدة لمنع احتمالية حدوث تشغيلها عن غير قصد أو تلقائيا (انظر 2.3.5.8.2).	NO لا	YES نعم	NO لا	NO لا
Electro shock weapons (e.g. Tasers) containing dangerous goods such as explosives, compressed gases, lithium batteries, etc. are forbidden in carry-on baggage or checked baggage or on the person. أسلحة الصدمات الكهربائية (مثل المسدسات) المحتوية على مواد خطرة مثل المتفجرات والغازات المضغوطة وبطاريات الليثيوم...الخ محظورة في الأمتعة المحمولة أو أمتعة المستودع أو بصحبة الشخص.	Forbidden محظورة			
Fuel cells containing fuel, powering portable electronic devices (e.g. cameras, cellular phones, laptop computers and camcorders), see 2.3.5.9 for details. خلايا الوقود التي تحتوي على الوقود ، وموفر الطاقة للأجهزة الإلكترونية المحمولة (مثل الكاميرات والهواتف الخلوية والحواسيب المحمولة وكاميرات الفيديو) ، انظر 2.3.5.9 لمزيد من التفاصيل.	NO لا	YES نعم	NO لا	NO لا
Fuel cell cartridges, spare for portable electronic devices, see 2.3.5.9 for details. خراطيش خلايا الوقود ، الإضافية للأجهزة الإلكترونية المحمولة ، انظر 2.3.5.9 لمزيد من التفاصيل.	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمثلة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمثلة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Gas cartridges, small, non-flammable containing carbon dioxide or other suitable gas in Division 2.2. Up to two (2) small cartridges fitted into a self-inflating personal safety device, intended to be worn by a person such as a life jacket or vest. Not more than two (2) devices per passenger and up to two (2) spare small cartridges per device, not more than four (4) cartridges up to 50 mL water capacity for other devices (see 2.3.4.2). خراطيش الغاز الصغيرة الغير قابلة للاشتعال والتي تحتوي على ثاني أكسيد كربون أو غاز آخر مناسب يتبع تصنيف المواد الخطرة 2.2 . بحد أقصى (2) من الخراطيش الصغيرة في جهاز الأمان الشخصي ذاتي التضخيم والمراد ارتدائه من قبل الشخص مثل سترة نجاة أو صديري. لا يزيد عن جهازين (2) لكل راكب وما يصل إلى اثنين (2) من الخراطيش الصغيرة الاحتياطية لكل جهاز ، وليس أكثر من أربع خراطيش حتى 50 مليلتر من المياه للأجهزة الأخرى (انظر 2.3.4.2).	NO لا	YES نعم	YES نعم	YES نعم
Gas cylinders, non-flammable, non-toxic worn for the operation of mechanical limbs. Also, spare cylinders of a similar size if required to ensure an adequate supply for the duration of the journey. اسطوانات الغاز الغير قابلة للاشتعال والغير سامة الخاصة بتشغيل الأطراف الميكانيكية التعويضية. أيضا الاسطوانات الاحتياطية من حجم مماثل إذا لزم الأمر لضمان توفير الإمداد الكافي طوال مدة الرحلة.	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا
Hair styling equipment containing a hydrocarbon gas cartridge, up to one (1) per passenger or crew-member, provided that the safety cover is securely fitted over the heating element. This hair styling equipment must not be used on board the aircraft. Spare gas cartridges for such hair styling equipment are not permitted in checked or carry-on baggage. جهاز تصفيف الشعر الذي يحتوي على عبوة غاز هيدروكربوني ، العدد (1) كحد أقصى لكل راكب أو فرد من أفراد الطاقم ، بشرط أن يكون غطاء السلامة مثبتاً بشكل آمن فوق قطعة أو جزء التسخين. يجب عدم استخدام جهاز تصفيف الشعر على متن الطائرة. عبوات إعادة تعبئة الغاز لأدوات أو أجهزة تصفيف الشعر لا يجب السماح بها في أمتعة المستودع أو الأمتعة المحمولة.	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمتعة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمتعة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Insulated packagings containing refrigerated liquid nitrogen (dry shipper), fully absorbed in a porous material containing only non-dangerous goods. العبوات المعزولة المحتوية على النيتروجين السائل المبرد (الشاحن الجاف) ، الممتصة بالكامل في مادة مسامية تحتوي فقط على مواد غير خطرة.	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا
Internal combustion or fuel cell engines , must meet A70 (see 2.3.5.12 for details). المحركات التي تعمل عن طريق الاحتراق الداخلي أو خلايا الوقود ، يجب أن تلي متطلبات A70 (انظر 2.3.5.12 لمزيد من التفاصيل).	NO لا	NO لا	YES نعم	NO لا

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمتعة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمتعة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
▲ Lithium Batteries: Portable electronic devices (PED) containing lithium metal or lithium ion cells or batteries, including medical devices such as portable oxygen concentrators (POC) and consumer electronics such as cameras, mobile phones, laptops and tablets (see 2.3.5.8). For lithium metal batteries the lithium metal content must not exceed 2 g and for lithium ion batteries the Watt-hour rating must not exceed 100 Wh. Devices must be protected from damage and inadvertent activation. Those in checked baggage must be completely switched off. Each person is limited to a maximum of 15 PED. *The operator may approve the carriage of more than 15 PED. ▲ بطاريات الليثيوم: الأجهزة الإلكترونية المحمولة (PED) التي تحتوي على معدن الليثيوم أو خلايا أو بطاريات أيونات الليثيوم، بما في ذلك الأجهزة الطبية مثل أجهزة تركيز الأوكسجين المحمولة (POC) والأجهزة الإلكترونية الاستهلاكية مثل الكاميرات والهواتف المحمولة وأجهزة الكمبيوتر المحمولة والأجهزة اللوحية (انظر 2.3.5.8). بالنسبة لبطاريات الليثيوم المعدنية، يجب ألا يزيد محتوى الليثيوم المعدني عن 2 جرام وبالنسبة لبطاريات أيونات الليثيوم، يجب ألا يتجاوز الوات/ساعة عن 100. يجب حماية الأجهزة من التلف والتشغيل غير المقصود. يجب إطفاء الأجهزة الموجودة في الأمتعة المسجلة تمامًا. يقتصر كل شخص على 15 PED كحد أقصى. * قد يوافق المشغل على نقل أكثر من 15 PED.	NO	YES	YES	NO*
Lithium batteries, spare/loose, including power banks, see Batteries, spare/loose. بطاريات الليثيوم والبطاريات الاحتياطية أو السائبة ويشمل ذلك بنوك الطاقة، يرجى النظر في البطاريات والبطاريات الاحتياطية أو السائبة.	-	-	-	-

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمتعة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمتعة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
▲ Lithium battery-powered electronic devices. Lithium ion batteries for portable (including medical) electronic devices, a Wh rating exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh. For portable medical electronic devices only, lithium metal batteries with a lithium metal content exceeding 2 g but not exceeding 8 g. Devices must be protected from damage. Devices in checked baggage must be completely switched off. ▲ الأجهزة الإلكترونية التي تعمل بطاريات الليثيوم. بطاريات الليثيوم الأيونية للأجهزة الإلكترونية المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطبية)، بقوة وات/ ساعة يزيد عن 100 وات ولا تتجاوز 160 وات. الأجهزة الإلكترونية الطبية المحمولة فقط، التي تحتوي على بطاريات الليثيوم المعدنية ذات محتوى معدن الليثيوم من 2 غرام إلى 8 غرام. يجب حماية الأجهزة من التلف. يجب إطفاء الأجهزة في الأمتعة المسجلة تمامًا.	NO لا	YES نعم	YES نعم	YES نعم
Lithium batteries, spare/loose with a Watt-hour rating exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh for consumer electronic devices and PMED or with a lithium metal content exceeding 2 g but not exceeding 8 g for PMED only. Maximum of two spare batteries in carry-on baggage only. These batteries must be individually protected to prevent short circuits. بطاريات الليثيوم، الإضافية / السائبة بمعدل يزيد عن 100 وات/ ساعة ولكن لا تتجاوز 160 وات/ ساعة للأجهزة الإلكترونية الاستهلاكية و الأجهزة الإلكترونية الطبية المحمولة أو تحتوي على الليثيوم المعدني بما يزيد عن 2 غرام ولكن لا تتجاوز 8 غرام للأجهزة الإلكترونية الطبية المحمولة فقط. أقصى حد ممكن من البطاريات الاحتياطية هو اثنين في الأمتعة المحمولة فقط. يجب أن تكون هذه البطاريات محمية ومؤمنة بشكل فردي لمنع حدوث أي ماس كهربائي.	NO لا	YES نعم	NO لا	YES نعم

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمثلة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمثلة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Matches, safety (one small packet) or a small cigarette lighter that does not contain unabsorbed liquid fuel, other than liquefied gas, intended for use by an individual when carried on the person. Lighter fuel and lighter refills are not permitted on one's person or in checked or carry-on baggage. Note: "Strike anywhere" matches, "Blue flame" or "Cigar" lighters or lighters powered by a lithium battery without a safety cap or means of protection against unintentional activation are forbidden (see 2.3.5.8.4(e)). أعواد الثقاب (علبة واحدة صغيرة) أو ولاعة سجاير صغيرة التي لا تحتوي على وقود سائل غير ممتص ، بخلاف الغاز المسال ، للاستخدام الشخصي وفي حيازة الفرد. لا يُسمح بالولاعات التي تحتوي على وقود سائل والأخرى القابلة لإعادة تعبئتها سواء في حيازة الشخص أو في أمتعة المستودع أو في الأمتعة المحمولة. ملحوظة: أعواد الثقاب التي تشتعل بمجرد إحتكاكها بأي مكان و الولاعات ذات اللهب الأزرق أو ولاعات السيجار أو الولاعات التي تعمل بطاريات الليثيوم بدون غطاء أمان أو أي وسيلة من وسائل الحماية التي قد ينتج عنها أن تعمل الولاعة تلقائياً بدون عمد، محظورة (انظر 2.3.5.8.4(e)).	NO لا	ON ONE'S PERSON في حيازة الفرد		NO لا
Mobility Aids: Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with non-spillable wet batteries, nickel-metal hydride batteries or dry batteries (see 2.3.2.2). مساعدات التنقل: كراسي متحركة تعمل بالبطاريات أو غيرها من أجهزة التنقل المماثلة باستخدام بطاريات رطبة غير قابلة للانسكاب أو بطاريات النيكل هايدريد (انظر 2.3.2.2).	YES نعم	NO لا	YES نعم	YES نعم

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمثلة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمثلة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Mobility Aids: Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with spillable batteries or with lithium ion batteries (see 2.3.2.3 and 2.3.2.4 for details). مساعداً التنقل: كراسي متحركة تعمل بالبطاريات أو غيرها من أجهزة التنقل المماثلة باستخدام بطاريات قابلة للانسكاب أو بطاريات الليثيوم الأيونية (انظر 2.3.2.3 و 2.3.2.4 لمزيد من التفاصيل).	YES نعم	NO لا	YES نعم	YES نعم
Mobility Aids: Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with lithium ion batteries where the design of the mobility aid does not provide adequate protection for the battery(ies) (see 2.3.2.4.3 for details). مساعداً التنقل: الكراسي المتحركة التي تعمل بالبطاريات أو غيرها من أجهزة التنقل المماثلة مع بطاريات الليثيوم الأيونية عندما يكون تصميم مساعد التنقل لا يوفر الحماية اللازمة للبطارية أو البطاريات. (انظر 2.3.2.4.3 لمزيد من التفاصيل).	YES نعم	YES نعم	NO لا	YES نعم
Non-radioactive medicinal or toiletry articles (including aerosols) such as hair sprays, perfumes, colognes and medicines containing alcohol; and Non-flammable, non-toxic (Division 2.2) aerosols , with no subsidiary hazard, for sporting or home use. (See 2.3.5.1) The <u>total</u> net quantity of non-radioactive medicinal or toiletry articles and non-flammable, non-toxic (Division 2.2) aerosols in Division 2.2 must not exceed 2 kg or 2 L and the net quantity of each single article must not exceed 0.5 kg or 0.5 L. Release valves on aerosols must be protected by a cap or other suitable means to prevent inadvertent release of the contents. المواد الطبية الغير مشعة أو أدوات الزينة (بما في ذلك الأيروسولات) مثل بخاخ الشعر والعطور والكولونيا والأدوية التي تحتوي على الكحول ؛ و الأيروسولات (الهباء الجوي) الغير سامة والغير قابلة للاشتعال من تصنيفات المواد الخطرة (2.2)، بدون خطورة فرعية، للاستخدام الرياضي أو المنزلي (انظر 2.3.5.1) مجموع صافي كمية المواد الطبية الغير مشعة أو أدوات الزينة والأيروسولات الغير قابلة للاشتعال والغير السامة (من تصنيفات المواد الخطرة 2.2) يجب ألا يتجاوز 2 كيلوغرام أو 2 لتر ويجب ألا تتجاوز الكمية الصافية لكل مادة منفردة عن 0.5 كجم أو 0.5 لتر. يجب حماية الصمامات الموجودة في الأيروسولات بواسطة غطاء أو وسائل مناسبة أخرى لمنع تسرب محتوياتها تلقائياً أو عن غير قصد.	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمثلة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمثلة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Oxygen or air, gaseous, cylinders required for medical use. The cylinder must not exceed 5 kg gross weight. Note: Liquid oxygen systems are forbidden for transport. إسطوانات الأوكسجين أو الهواء والغازات المطلوبة للاستخدام الطبي. يجب ألا يتجاوز وزن الاسطوانة عن 5 كجم. ملاحظة: أنظمة أو أجهزة الأكسجين السائل محظورة من النقل.	YES نعم	YES نعم	YES نعم	YES نعم
Permeation devices, must meet A41 (see 2.3.5.13 for details). الأجهزة التي تستخدم في اختراق الأشياء، يجب أن تلي متطلبات A41 (انظر 2.3.5.13 للحصول على التفاصيل).	NO لا	NO لا	YES نعم	NO لا
Radioisotopic cardiac pacemakers or other devices, including those powered by lithium batteries, implanted into a person or fitted externally. أجهزة تنظيم ضربات القلب أو غيرها من الأجهزة، بما في ذلك تلك التي تعمل بطاريات الليثيوم، المزروعة في جسم الشخص أو خارجه.	NO لا	ON ONE'S PERSON في حيازة الفرد		NO لا
Security-type equipment (see 2.3.2.6 for details). المعدات الأمنية (انظر 2.3.2.6 لمزيد من التفاصيل).	NO لا	NO لا	YES نعم	YES نعم
Security-type attaché cases, cash boxes, cash bags, etc. incorporating dangerous goods, such as lithium batteries and/or pyrotechnic material, except as provided in 2.3.2.6 are totally forbidden. See entry in 4.2–List of Dangerous Goods. الحقائب الأمنية مثل صناديق النقد وأكياس النقود الخ، والمدمج بها مواد خطرة، مثل بطاريات الليثيوم أو الألعاب النارية، باستثناء ما هو منصوص عليه في 2.3.2.6 محظورة كليا. انظر القسم 4.2 في قائمة المواد الخطرة.	FORBIDDEN محظورة			

Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew Onboard the Aircraft المواد الخطرة المنقولة من قبل المسافرين أو أفراد الطاقم على متن الطائرة	The pilot-in-command must be informed of the location يجب إخطار قائد الطائرة بالمكان في الطائرة	Permitted in or as carry-on baggage مسموح بها في أو كأمثلة محمولة	Permitted in or as checked baggage مسموح بها في أو كأمثلة مستودع	The approval of the operator is required يجب الحصول على موافقة مشغل الطائرة
Specimens, non-infectious packed with small quantities of flammable liquid, must meet A180 (see 2.3.5.11 for details). العينات الغير معدية والمعبأة بكميات صغيرة من سائل قابل للاشتعال، يجب ان تتوافق مع A180 (انظر التفاصيل في 2.3.5.11).	NO لا	YES نعم	YES نعم	NO لا
Thermometer, medical or clinical , which contains mercury, one (1) per person for personal use, when in its protective case. ميزان الحرارة ، الطبي أو السريري، والذي يحتوي على الزئبق ، واحد (1) لكل شخص للاستخدام الشخصي ، عندما يكون ميزان الحرارة مؤمنا داخل عبوته التي تحميه.	NO لا	NO لا	YES نعم	NO لا
Thermometer or barometer, mercury filled carried by a representative of a government weather bureau or similar official agency (see 2.3.3.1 for details). ميزان حرارة أو بارومتر ، معبأ بالزئبق محمول مع ممثل عن مكتب الأحوال الجوية الحكومي أو جهة رسمية مماثلة (انظر 2.3.3.1 لمزيد من التفاصيل).	YES نعم	YES نعم	NO لا	YES نعم

Notes:

- 1- The provisions of 2.3 and Table 2.3.A may be limited by State or operator variations. Passengers should check with their airline for the current provisions.
- 2- The triangle shape ▲ indicates change in this item.
- 3- The square shape ■ indicates addition of new item.

ملحوظات:

- 1- قد تكون الأحكام الواردة في الفقرة 2.3 والجدول 2.3.A مختلفة وفقا لأحكام محددة تضعها الدولة أو شركة الطيران. وينبغي على المسافرين مراجعة شركات الطيران الخاصة بهم لمعرفة الأحكام الحالية.
- 2- علامة المثلث ▲ تشير الى وجود تعديل أو تغيير في هذا البند مقارنة بالإصدار السابق.
- 3- علامة المربع ■ تشير الى أن هذا البند مستحدث أو جديد في الإصدار الحالي.

